

ACCORDS WITH PROVINCES

AGREEMENT WITH PROVINCES

Agreement with Provinces

4. (1) Le ministre peut, avec l'approbation du Parlement en conseil, conclure avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux des accords relatifs à l'exécution de la présente loi et, sans préjudice des conditions stipulées dans l'accord, consentir à des modifications de ces accords.

4. (1) The Minister may (a) with the approval of the Governor in Council, enter into an agreement with one or more provincial governments with respect to the administration of this Act; and (b) subject to such terms and conditions as the Governor in Council may specify in the approval, agree to amendments to the agreement.

Provisions

(2) Le ministre rend les accords publics.

(2) The Minister shall make the agreement public.

INDICATIONS DE DANGER, RÈGLES ET NORMES DE SÉCURITÉ

SAFETY REQUIREMENTS, STANDARDS AND MARKS

Conditions d'application

3. Quelqu'un se livre à la manipulation, à la demande de transport, au transport ou à l'importation de marchandises dangereuses doit satisfaire aux conditions suivantes:

3. No person shall handle, offer for transport, transport or import any dangerous goods unless (a) the person complies with all applicable prescribed safety requirements;

(a) les règles de sécurité prévues par règlement doivent être observées;

(b) the goods are accompanied by all applicable prescribed documents; and

(b) les documents prévus par règlement doivent être joints;

(c) the means of containment and transport comply with all applicable prescribed safety standards and display all applicable prescribed safety marks.

(c) les contenants et les moyens de transport doivent être conformes aux normes de sécurité réglementaires et comporter les indications de danger réglementaires.

4. No person shall display a prescribed safety mark on a means of containment or transport, or at a facility, if the mark is misleading as to the presence of danger, the nature of any danger or compliance with any prescribed safety standard.

Indication de danger

4. Il est interdit d'avoir, sur un contenant, sur un moyen de transport ou dans une installation une indication de danger réglementaire trompeuse quant à la nature du danger ou celle ou à la conformité aux normes de sécurité.

5. The Minister shall, before offering for transport or importing any quantity or concentration of dangerous goods prescribed for the purposes of this section, a person shall have an emergency response maintenance plan that is approved under this section and outline in what is to be done if there is an accident in transporting the dangerous goods.

PLAN D'INTERVENTION D'URGENCE

EMERGENCY RESPONSE MAINTENANCE PLANS

Plan d'intervention d'urgence

5. (1) Avant toute demande de transport ou importation des marchandises dangereuses en quantité ou concentration prescrite par règlement, il faut disposer d'un plan d'intervention d'urgence agréé en vertu du présent article.

(2) The Minister or the designated person may approve the plan, either initially or for a specified period, where the Minister or person believes on reasonable grounds that a

Approbation du ministre

(2) Le ministre ou la personne qu'il désigne peut agréer, pour une période déterminée ou non, tout plan qu'il a des motifs raisonnables de croire efficace et réalisable pour

(2) The Minister or the designated person may approve the plan, either initially or for a specified period, where the Minister or person believes on reasonable grounds that a